All of the Danish Refugee Council's (DRC) contract parties (Contract Party) are expected to comply with the following Supplier Code of Conduct and are responsible for encouraging, advocating and promoting the dissemination of these ethical standards. The Contract Party is requested to make the principles of the Supplier Code of Conduct known to any subcontractor used by the Contract Party and to encourage the subcontractor to adhere to these standards. The Supplier Code of Conduct applies to all DRC's Contract Parties who are all requested to sign it and thus confirm that they uphold its standards as far as applicable to their status.

من المتوقع أن تمتثل جميع الأطراف المتعاقدة مع المجلس الدنماركي للاجئين (الطرف المتعاقد) لمدونة قواعد سلوك الموردين التالية وتكون مسؤولة عن تشجيع ، والدفاع عن ، وتعزيزنشر هذه المعايير الأخلاقية. يُطلب من الطرف المتعاقد تعريف مبادئ مدونة قواعد سلوك الموردين لأي مقاول من الباطن يستخدمه الطرف المتعاقد وتشجيع المقاول من الباطن على الالتزام بهذه المعايير. تسري مدونة قواعد سلوك الموردين على جميع الأطراف المتعاقدة في المجلس الدانماركي للاجئين والمطلوب منهم جميعًا التوقيع عليها ، وبالتالي تأكيد أنها تتمسك بمعاييرها بقدر ما تنطبق على حالتها

1. RESPECT FOR HUMAN RIGHTS

1.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors violates the fundamental human rights as set out in the European Convention on Human Rights from 1950 including all protocols to the convention, and respect the dignity and worth of all persons including respect for the equal rights of men and women.

2. ILLEGAL ACTIVITY

2.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are engaged in any sort of illegal activities.

3. ANTI-CORRUPTION, ANTI-FRAUD & CONFLICT OF INTEREST

3.1 DRC has zero tolerance for corruption!

3.2 Each Supplier and Contract Party to DRC represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are engaged in any sort of corruption, defined by DRC as the misuse of entrusted power for private gain. This definition is not limited to interactions with public officials and covers both attempted and actual corruption, as well as monetary and non-monetary corruption. The definition includes, but is not limited to, corruption in the form of: facilitation payments, bribery, gifts constituting an undue influence, kickbacks, favoritism, cronyism, nepotism, extortion, embezzlement, misuse of confidential information, theft, and various forms of fraud, such as forgery or falsification of documents, and financial or procurement fraud. No offer, payment, consideration or benefit of any kind, which could be regarded as an illegal or corrupt practice, shall be made, promised, sought or accepted – directly or indirectly – as an inducement or reward in relation to activities funded by DRC, including tendering,

1. احترام حقوق الإنسان

1.1 يؤكد الطرف المتعاقد ويضمن أنه لا هو ولا أي من المتعاقدين معه من الباطن ينتهكون حقوق الإنسان الأساسية على النحو المنصوص عليه في الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان منذ عام 1950 بما في ذلك جميع البروتوكولات الملحقة بالاتفاقية ، واحترام كرامة وقيمة جميع الأشخاص بما في ذلك احترام المساواة في الحقوق بين الرجال والنساء.

2. النشاط غير القانوني

2.1 يقر الطرف المتعاقد ويتعهد بأنه لا هو ولا أي من متعاقديه من الباطن يشاركون في أي نوع من الأنشطة غير القانونية.

3. مكافحة الفساد والاحتيال وتضارب المصالح

3.1 لا يتهاون المجلس الدنماركي للاجئين مطلقا مع الفساد!

3.2 يمثل كل مورد وطرف متعاقد في المجلس الدنماركي للاجئين ويضمن بأن لا هو ولا أي من المتعاقدين معه من الباطن متورطون في أي نوع من الفساد ، الذي يعرّفه المجلس الدنماركي للاجئين على أنه إساءة استخدام السلطة الموكلة لتحقيق مكاسب خاصة. لا يقتصر هذا التعريف على التعامل مع الموظفين العموميين بل يغطي كل محاولات الفساد والفساد الفعلي ، وكذلك الفساد المالي وغير المالي. يشمل التعريف ، على سبيل المثال لا الحصر ، الفساد في شكل: مصاريف التسهيل، والرشوة ، والهدايا التي تشكل تأثيرًا لا مسوغ له ، والعمولات ، والمحسوبية ، والابتزاز، والاختلاس ، وسوء استخدام المعلومات السرية ، والسرقة ، وأشكال مختلفة من الاحتيال ، مثل تزوير المستندات والاحتيال المالي أو الغش في المشتريات. لا يجوز تقديم أو طلب أو قبول أي عرض أو دفع أو مقابل أو فائدة من أي نوع ، والتي يمكن اعتبارها ممارسة غير قانونية أو فاسدة ، بشكل مباشر أو غير مباشر - كحافز أو مكافأة فيما يتعلق بالأنشطة التي يمولها المجلس الدنماركي للاجئين ، بما في ذلك العطاء ، منح أو تنفيذ العقود. يحتفظ المجلس الدانماركي للاجئين بالحق ، دون المساس بأي حق أو تعويض آخر متاح له ، في حال انتهاك هذا البند في فسخ العقد و / أو العلاقة التجارية للطرف المتعاقد مع المجلس الدانماركي للاجئين على الفور ، واتخاذ أي اجراء إضافي ، مدني و / أو جنائي ، حسب الاقتضاء. سيسعى المجلس الدنماركي للاجئين إلى استرداد أي أصول فقدت بسبب الفساد أو الاحتيال. يوافق الطرف المتعاقد على إبلاغ سياسة المجلس الدنماركي للاجئين بدقة فيما

award or execution of contracts. DRC reserves the right, without prejudice to any other right or remedy available to it, according to any violation of this clause to immediately terminate the Contract and/or the Contract Party's business relationship with DRC, and to take such additional action, civil and/or criminal, as may be appropriate. DRC will seek to recover any assets lost due to corruption or fraud. The Contract Party agrees to accurately communicate DRC's policy with regards to Anti-Corruption to Third Parties. The Contract Party furthermore agrees to inform DRC immediately of any suspicion or information it receives from any source alleging a violation of this clause according to the contact details provided for in the Contract, the contact details of the specific DRC country operations via drc.dk/where-we-work, or via DRC's Code of Conduct Reporting Mechanism: drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism. Reports of suspected corruption can also be reported directly to DRC HQ at c.o.conduct@drc.dk.

3.3 Conflict of interest:

Any conflict of interest on the part of the Contract Party shall be immediately disclosed to DRC. The Contract Party affirms that it has no current or prior business, professional, personal, or other interest, including, but not limited to, the representation of other clients, that would conflict in any manner or degree with the performance of its obligations under this Contract. If any such actual or potential conflict of interest arises under this Contract, the Contract Party shall immediately inform DRC in writing of such conflict.

4. TERRORISM

4.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are engaged in any transactions with, and/or the provisions of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism.

4.2 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are engaged in any transactions with, and/or the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with, receiving any type of training for, or engaged in, any act or offense described in Article 2, Sections 1,3,4 and 5 of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism, adopted by the General Assembly of the United Nations in Resolution 54/109 of 9 December 1999.

يتعلق بمكافحة الفساد لأطراف ثالثة. علاوة على ذلك ، يوافق الطرف المتعاقد على إبلاغ المجلس الدانماركي للاجئين على الفور بأي شك أو معلومات يتلقاها من أي مصدر يزعم حدوث انتهاك لهذا البند وفقًا لتفاصيل الاتصال المنصوص عليها في العقد ، وتفاصيل الاتصال الخاصة بعمليات البلد المحددة في المجلس الدنماركي للاجئين عبر drc.dk/where-we-work أو عن طريق آلية الإبلاغ عن مدونة قواعد السلوك في المجلس الدنماركي للاجئين: drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism. يمكن أيضًا الإبلاغ عن تقارير الفساد المشتبه به مباشرةً إلى مقر المجلس الدانماركي للاجئين على العنوان c.o.conduct@drc.dk.

3.3 تضارب المصالح:

يجب الكشف فوراً عن أي تضارب في المصالح من جانب الطرف المتعاقد إلى المجلس الدنماركي للاجئين. يؤكد الطرف المتعاقد أنه لا يوجد لديه مصلحة حالية أو سابقة في مجال الأعمال أو مصلحة مهنية أو شخصية أو غيرها ، بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، تمثيل العملاء الآخرين ، الذي قد يتعارض بأي طريقة أو درجة مع أداء التزاماته بموجب هذا العقد. في حالة نشوء أي تضارب فعلي أو محتمل في المصالح بموجب هذا العقد ، يجب على الطرف المتعاقد إخطار المجلس الدنماركي للاجئين كتابيًا على الفور بهذا التعارض.

4. الإرهاب

4-1 يقر الطرف المتعاقد ويتعهد بأنه لا هو ولا أي من المتعاقدين معه من الباطن يشاركون في أي معاملات و / أو توفير الموارد والدعم للأفراد والمنظمات المرتبطة بالإرهاب.

4.2 يقر الطرف المتعاقد ويضمن أنه لا هو ولا أي من المتعاقدين معه من الباطن يشاركون في أي معاملات و / أو توفير الموارد والدعم ، للأفراد والمنظمات المرتبطة ، أو يتلقون أي نوع من التدريب ، أو يشاركون في أي فعل أو جريمة موصوفة في المادة 2 ، الأقسام 1،3،4 و 5 من الاتفاقية الدولية لقمع تمويل الإرهاب ، الذي اعتمدته الجمعية العامة للأمم المتحدة في القرار 109/54 بتاريخ 9 ديسمبر 1999.

5. ENVIRONMENT

5.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are violating any international environmental agreements.

5.2 The Contract Party undertakes to support a precautionary approach to environmental challenges and not in any way damaging, destroying or causing any harm to the environment. Further the Contract Party undertakes to encourage the development and diffusion of environmentally friendly technologies and undertake initiatives to promote environmental responsibility and sustainability.

6. MINES AND WEAPONS

6.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are actively and directly or indirectly engaged in patent activities, development, assembly, production, trade or manufacture of mines or in such activities in respect of components primarily utilized in the manufacture of mines. The term “mines” means those devices defined in Article 2, Sections 1,4 and 5 of Protocol II annexed to the Convention on Prohibitions and Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons Which May Be Deemed to Be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects of 1980.20.2.

6.2 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are actively and directly engaged in patent activities, development, assembly, production, stockpiling, trade or manufacture of weapons including but not limited to firearms, chemical weapons, biological weapons and nuclear weapons.

7. SEXUAL EXPLOITATION AND SEXUAL ABUSE

7.1 The Contract Party represents and warrants that it and all of its subcontractors are protecting all people from sexual abuse and sexual exploitation, meaning any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power, or trust, for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another. Similarly, the term "sexual abuse" means the actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions.

5. البيئة

5.1 يؤكد الطرف المتعاقد ويضمن أنه لا هو ولا أي من متعاقديه من الباطن ينتهكون أي اتفاقيات بيئية دولية.

5.2 يتعهد الطرف المتعاقد بدعم النهج الوقائي للتحديات البيئية وان لا يقوم بأي شكل من الأشكال بأي عمل يؤدي إلى الإضرار بالبيئة أو إتلافها. علاوة على ذلك ، يتعهد الطرف المتعاقد بتشجيع تطوير ونشر التكنولوجيات الصديقة للبيئة والقيام بمبادرات لتعزيز المسؤولية البيئية والاستدامة.

6. الألغام والأسلحة

6-1 يُقر الطرف المتعاقد ويضمن أنه لا هو ولا أي من المتعاقدين معه من الباطن يشاركون بشكل مباشر أو غير مباشر في أنشطة براءات الاختراع أو تطوير أو تجميع أو إنتاج أو الاتجار أو تصنيع الألغام أو في الأنشطة التي تتعلق بالمكونات المستخدمة بشكل أساسي في صنع الألغام . يُقصد بمصطلح "الألغام" الوسائل المحددة في المادة 2 ، القسمان 1 و 4 و5 من البروتوكول الثاني الملحق باتفاقية حظر وتقييد استخدام أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر بتاريخ 1980.20.2.

6-2 إن الطرف المتعاقد يمثل ويضمن أنه لا هو ولا أي من المتعاقدين معه من الباطن يشاركون بشكل مباشر في أنشطة براءات الاختراع أو تطوير أو تجميع أو إنتاج أو تخزين أو الاتجار أو صنع الاسلحة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الأسلحة النارية والأسلحة الكيميائية والأسلحة البيولوجية والنووية.

7. الاستغلال الجنسي والاعتداء الجنسي

7.1 يقر الطرف المتعاقد ويتعهد هو وجميع المتعاقدين من الباطن بحماية جميع الناس من الاعتداء الجنسي والاستغلال الجنسي ، وهذا يعني أي استغلال فعلي أو محاولة استغلال لنقطة ضعف أو سلطة ، أو ثقة ، لأغراض جنسية ، بما في ذلك ، ولكن لا يقتصر على ، الربح ماليا أو اجتماعيا أو سياسيا من الاستغلال الجنسي للآخر. وبالمثل ، فإن مصطلح "الاعتداء الجنسي" يعني الاعتداء الجسدي الفعلي أو تهديد ذو طابع جنسي ، سواء بالقوة أو في ظل ظروف غير متكافئة أو قسرية.

8. CHILD LABOUR

8.1 The Contract Party represents and warrants that neither it, nor any of its subcontractors are engaged in any practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child, including Article 32 thereof, which, inter alia, requires that a child shall be protected from performing any work that is likely to be hazardous or interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral or social development.

9. FORCED LABOUR

9.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are using any form of forced and compulsory labour.

10. WORKING CONDITIONS

10.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are allowing working conditions that violate the Convention on Occupational Safety and Health from 1981 including the Protocol from 2002, the Convention on Minimum Wage Fixing from 1970 and the Conventions on Hours of Work of the International Labour Organization (ILO).

10.2 The Contract Party represents and warrants that it and all of its subcontractors are protecting workers from any acts of physical, verbal, sexual or psychological harassment abuse or threats in the workplace by either their fellow workers or their managers.

11. DISCRIMINATION IN WORKING CONDITIONS

11.1 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are discriminating any of its workers with regard to race, colour, gender, language, political or other opinion, caste, national or social origin, property, birth, union affiliation, sexual orientation, health status, age, disability, or other distinguishing characteristics.

11.2 The Contract Party represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are making employment-related decisions, from hiring to termination and retirement which are not based only on relevant and objective criteria.

8. عمالة الأطفال

8.1 يقر الطرف ويضمن أنه لا هو ولا أي من المتعاقدين معه من الباطن يشاركون في أي ممارسة تتعارض مع الحقوق المنصوص عليها في اتفاقية حقوق الطفل ، بما في ذلك المادة 32 منها ، والتي من بين، جملة أمور ، تتطلب ان يكون الطفل محميًا من القيام بأي عمل من المحتمل أن يكون خطيرًا أو يتعارض مع تعليم الطفل ، أو يكون ضارًا بصحة الطفل أو نموه البدني أو العقلي أو الروحي أو النفسي أو الاجتماعي.

9. العمل القسري/السخرة

9.1 يؤكد الطرف المتعاقد أنه لا هو ولا أي من المتعاقدين معه من الباطن يستخدمون أي شكل من أشكال العمل القسري والإجباري.

10. ظروف العمل

10.1 يقر الطرف المتعاقد ويتعهد بأنه لا هو ولا أي من المتعاقدين معه من الباطن يسمحون بظروف عمل تنتهك اتفاقية السلامة والصحة المهنية لعام 1981 بما في ذلك بروتوكول عام 2002 واتفاقية تحديد الحد الأدنى للأجور لعام 1970 والاتفاقيات المتعلقة بساعات العمل في منظمة العمل الدولية .

10.2 يضمن الطرف المتعاقد ويتعهد هو وجميع متعاقديه من الباطن بحماية العمال من أي أعمال بدنية أو لفظية أو تحرش أو استغلال جنسي او نفسي أو تهديدات في مكان العمل سواء من زملائهم العمال أو مديريهم.

11. التمييز في ظروف العمل

11.1 يتعهد الطرف المتعاقد بأنه لا هو ولا أي من متعاقديه من الباطن يمارسون أي تمييز بين العمال على أساس العرق ،اللون أو الجنس أو اللغة أو الرأي السياسي أو غيره أو الطبقة أو الأصل القومي أو الاجتماعي ، والملكية ، والميلاد ، والانتماء النقابي ، والتوجه الجنسي ، والحالة الصحية أو العمر أو الإعاقة أو غيرها من الخصائص المميزة.

11.2 يضمن الطرف المتعاقد ويتعهد أنه لا هو ولا أي من المتعاقدين من الباطن يتخذون قرارات غير موضوعية فيما يتعلق بالتوظيف ، من التوظيف
لإنهاء الخدمة والتقاعد

12. TRANSPARENCY AND ACCOUNTABILITY

12.1 The Contract Party undertakes a duty of full disclosure of any relevant material at any time and at the sole discretion of DRC in order for DRC to examine any alleged breach of this Supplier Code of Conduct.

Any Breach of the representations and warranties of this Supplier Code of Conduct shall entitle the DRC to terminate any contractual relations with the Contract Party immediately upon notice to the Contract Party, at no cost to the DRC.

Place:

Date:

On behalf of [insert name]

[insert name]

12. الشفافية والمساءلة

12.1 يتعهد الطرف المتعاقد بالإفصاح التام عن أي مادة ذات صلة في أي وقت يحدده المجلس الدانماركي للاجئين من أجل فحص أي انتهاك مزعوم لمدونة قواعد سلوك الموردين هذه.

إن أي خرق لضمانات مدونة قواعد سلوك الموردين هذه يخول المجلس الدانماركي للاجئين إنهاء أي علاقات تعاقدية مع الطرف المتعاقد فور إخطاره، بدون أن يتحمل المجلس الدانماركي للاجئين أي تكلفة بناء على ذلك.

المكان:

التاريخ:

نيابة عن [أدخل الاسم]

[إدراج الاسم]